

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع www.immunize.org/vis

لقاح التهاب الكبد الوبائي B:

ما تحتاج إلى معرفته

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يقي لقاح التهاب الكبد الوبائي B من الإصابة بمرض التهاب الكبد الوبائي B. إن التهاب الكبد الوبائي B هو مرض كبدي يمكن أن يسبب مرضًا خفيفًا يستمر لبضعة أسابيع، أو يمكن أن يؤدي إلى مرض خطير يستمر مدى الحياة.

- عدوى التهاب الكبد الوبائي B الحادة هي مرض قصير الأمد يمكن أن يؤدي إلى الشعور بالحمى، والتعب، وفقدان الشهية، والغثيان، والقيء، واليرقان (اصفرار الجلد أو العينين، والبول الداكن، والتبرز باللون الطيني)، وألم في العضلات والمفاصل والمعدة.
- عدوى التهاب الكبد الوبائي B المزمنة هي مرض طويل الأمد يحدث عندما يبقى فيروس التهاب الكبد الوبائي B في جسم الشخص. أغلب الأشخاص الذين يصابون بالتهاب الكبد الوبائي B المزمن لا تظهر عليهم أعراض، لكن المرض يظل خطيرًا جدًا ويمكن أن يؤدي إلى تضرر الكبد (التليف الكبدي)، وسرطان الكبد، والوفاة. يمكن للأشخاص المصابين بعدوى فيروس التهاب الكبد الوبائي B المزمنة أن ينقلوا الفيروس إلى آخرين، حتى وإن لم يشعروا بالمرض أو يظهر المرض عليهم.

ينتشر التهاب الكبد الوبائي B عندما يدخل دم، أو سائل منوي، أو غيره من سوائل الجسم المصاب بفيروس التهاب الكبد الوبائي B إلى جسم شخص غير مصاب بالعدوى. يمكن أن يصاب الأشخاص بالعدوى من خلال:

- الولادة (إذا كنت الأم الحامل مصابةً بالتهاب الكبد الوبائي B، فقد تنتقل العدوى إلى الطفل)
 - تشارك أشياء مثل شفرات الحلاقة أو فرش الأسنان مع شخص مصاب
 - ملامسة دم أو قروح مفتوحة لشخص مصاب
 - ممارسة الجنس مع شريك مصاب بالعدوى
 - تشارك الإبر، أو المحاقن، أو غيرها من أدوات حقن العقاقير
 - التعرض لدم من وخزات الإبر أو الأدوات الحادة الأخرى
- معظم الأشخاص الذين يتم تطعيمهم بلقاح التهاب الكبد الوبائي B يتمتعون بالمناعة مدى الحياة.

2. لقاح التهاب الكبد الوبائي B

عادةً ما يتم إعطاء لقاح التهاب الكبد الوبائي B على شكل حقنتين أو ثلاث أو أربع حقن.

ينبغي أن يحصل المواليد على جرعتهم الأولى من لقاح التهاب الكبد الوبائي B عند الولادة وعادةً ما يكملون المجموعة عند بلوغ 6 إلى 18 شهرًا. تُعد جرعة الولادة من لقاح التهاب الكبد الوبائي B جزءًا مهمًا من الوقاية من الأمراض طويلة الأمد لدى الأطفال الرضع وانتشار التهاب الكبد الوبائي B في الولايات المتحدة.

الأطفال والمراهقين الأصغر من عمر 19 عامًا الذين لم يحصلوا بعد على اللقاح ينبغي إعطاءهم اللقاح.

الكبار الذين لم يسبق لهم الحصول على اللقاح ويودون حماية أنفسهم من الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي B يمكنهم الحصول على اللقاح.

يُوصى أيضًا بلقاح التهاب الكبد الوبائي B للأشخاص التاليين:

- الأشخاص المصاب شركاؤهم في العلاقة الجنسية بالتهاب الكبد الوبائي B
- الأشخاص النشطين جنسيًا الذين ليسوا في علاقة طويلة الأجل مع زوجة واحدة
- الأشخاص الذين يطلبون تقييم أو علاج لمرض ينتقل بالاتصال الجنسي
- ضحايا الاعتداءات أو الانتهاكات الجنسية
- الرجال المتصلين جنسيًا برجال آخرين
- الأشخاص الذين يتشاركون الإبر أو المحاقن أو غيرها من أدوات حقن العقاقير
- الأشخاص الذين يعيشون مع فرد مصاب بعدوى فيروس التهاب الكبد الوبائي B
- العاملون في الرعاية الصحية والسلامة العامة المعرضون للدم أو سوائل الجسم
- المقيمون أو العاملون في منشآت للأشخاص المعاقين تنمويًا
- الأشخاص الذين يعيشون في السجن
- المسافرون إلى مناطق بها معدلات عالية من الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي B
- المصابون بمرض الكبد المزمن، أو مرض الكلى ويخضعون لغسيل الكلى، أو عدوى فيروس العوز المناعي البشري، أو عدوى التهاب الكبد الوبائي C، أو مرض السكري

يمكن إعطاء لقاح التهاب الكبد الوبائي B في شكل لقاح مستقل، أو كجزء من لقاح مركب (نوع من اللقاح يجمع بين أكثر من لقاح واحد في حقنة واحدة).

يمكن إعطاء لقاح التهاب الكبد الوبائي B بالتزامن مع لقاحات أخرى.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:
- عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح التهاب الكبد الوبائي B، أو يعاني من أي حساسيات شديدة مُهددة للحياة في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل لقاح التهاب الكبد الوبائي B إلى زيارة مستقبلية.
يجب تطعيم الحوامل أو المرضعات إذا كن معرضات لخطر الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي B. لا يعد الحمل أو الرضاعة الطبيعية سبباً لتجنب تلقي لقاح التهاب الكبد الوبائي B.
ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح التهاب الكبد الوبائي B.
يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

- يمكن أن يحدث وجع في موضع إعطاء الحقنة أو شعور بالحُمى بعد تلقي لقاح التهاب الكبد الوبائي B.
أحياناً ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.
وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال جدّاً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحنك، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوام، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.
وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهلك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية. ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ VAERS على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967 VAERS. مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم المطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- اتصل بـ مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) - اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو تفضل بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

Arabic translation provided by the Immunization Action Coalition

